

ЦЕЛУЛОЗА И ХАРТИЯ

1/2025

Pulp
and
Paper
Bulgaria

FIT CREATING TOMORROW.



Dunapack Packaging
PRINZHORN GROUP

We will.

www.aldex-inc.bg



+359 2 979 44 26

+359 896 819 112

office@aldex-inc.bg

София, бул. „Искърско шосе“ 15

ЦЕЛУЛОЗА И ХАРТИЯ

ISSN 0204-6377, Index 21005
Година LV, 2025, № 1

CELULOZA I HARTIA

ISSN 0204-6377, Index 21005
Volume LV, 2025, № 1

СЪДЪРЖАНИЕ

Ст. Недева – Към читателите	3
Благодарност за съпричастност.....	5

НОВИНИ ОТ ПРЕДПРИЯТИЯТА

Дунапак Родина АД	
Човешкият капитал – силата зад растежа.....	6

ЮБИЛЕЙ

30 години ТЕМПОДЕМ	
Интервю с Ивайло Димитров	8
30 години АЛДЕКС ИНК	
Интервю с Ася Лозанова и Ружа Василева	13

ИЗЛОЖЕНИЕ

Никола Илчев	
Опаковката в международната е-търговия.....	16

ЕКОЛОГИЯ

Blue Ocean Closures	
Капачки от целулозни влакна.....	18

В СВЕТА НА ХАРТИЯТА

Хартия от трева.....	22
Рампа от вълнообразен картон на Монгу.....	23

Брайт Сток

Хартиен Бабъл; Разтегателна хартия.....	24
---	----

Новонетикс ЕООД

Пелети от отпадна хартия.....	25
-------------------------------	----

ДУХ И КУЛТУРА

Станка Недева	
Един век българско списание Пламък.....	26

IN MEMORIAM.....	28
------------------	----

CONTENTS

S. Nedeva – To the Readers	3
<i>Gratitude for Empathy</i>	5

NEWS BY COMPANIES

Dunapack Rodina JSC	
<i>Human Capital – The Power behind Growth</i>	6

JUBILEE

30 Years of TEMPODEM	
<i>Interview with Ivaylo Dimitrov</i>	8
30 Years of ALDEX INC	
<i>Interview with Asya Lozanova and Ruja Vasileva</i>	13

EXHIBITION

Nikola Ilchev	
<i>Packaging in International e-Commerce</i>	16

ECOLOGY

Blue Ocean Closures	
<i>Cellulose Fiber-Based Closures</i>	18

IN THE PAPER WORLD

<i>Grass Paper</i>	22
<i>Mondi's Corrugated Board Ramp</i>	23

Bright Stock

<i>Paper Bubble; Honeycomb Paper</i>	24
--	----

Novonetics Ltd.

<i>Recovered Paper Pellets</i>	25
--------------------------------------	----

SPIRIT AND CULTURE

Stanka Nedeva	
<i>A Century of the Bulgarian Plamak Magazine</i>	26

IN MEMORIAM.....	28
------------------	----

Главен редактор: доц. д-р инж. Станка Недева
Редактор: Поля Красиминова
Дизайн и предпечат: Здравка Витанова
Издател: Институт по целулоза и хартия АД,
представяван от Красимир Савов
Адрес на редакцията: София 1528
ул. „Поручик Негелчо Бончев“ №8
Тел.: 02 40 400 52
E-mail: magazine@ppibg.com
Печат: АЛИАНС ПРИНТ ЕООД

Редакцията не носи отговорност за съдържанието на авторските материали и реклами.

www.ppibg.com

INTERNATIONAL SALES
RNP
Nicolas Pelletier
E-mail: rep.nicolas.pelletier@gmail.com
16, rue Bannier, 45000 Orléans, France
Phone: + 33 6 82 25 12 06

Editor-in-Chief: Assoc. Prof. Dr. Eng. Stanka Nedeva
Editor: Poly Krassimirova
Design and pre-press: Zdravka Vitanova
Edition of the Pulp and Paper Institute S.A.
represented by Krasimir Savov
Address: 1528-Sofia
8, Poruchik Nedelcho Bonchev Str.
Tel.: +359 2 40 400 52
E-mail: magazine@ppibg.com
Printing: ALLIANS PRINT LTD

The editorial staff disclaims any responsibility for the contents of the authors' materials and the advertisements.



Опаковки от формована целулоза

Тракия Пак е първата компания в България, която въвежда производството на биоразградими и компостируеми опаковки от формована целулоза. Мисията ни е да направим достъпни на пазара иновативни, екосъобразни решения, които защитават не само продуктите, но и околната среда.

Доверен партньор

Със специализиран подход и високотехнологично производство, ние сме тук, за да подкрепим развитието на сектора и да предоставим иновативни решения за съвременните нужди на бизнеса.

Основен приоритет е да работим заедно с производители, доставчици и експерти в индустрията – за да създаваме опаковки, които са не само устойчиви, но и функционални.

Прегърнете иновациите

в опаковките с **Тракия Пак**. Преминете към компактни, лесни за работа и устойчиви решения за защита на вашите продукти при транспорт.



Универсални опаковки

Иновативни 3D опаковъчни решения, създадени да заменят опаковки, като аеропласт и EPS, осигурявайки устойчива и ефективна защита за продукти с различна форма и размер.



Индивидуални опаковки

Решения, които са специално проектирани спрямо изискванията на конкретни продукти, процеси и логистика. Те предоставят изключителна защита и намират приложение в множество индустрии.

 **TRAKYA PACK**
your care for nature

Свържете се с нас:



+359 877 118 066



office@trakya-pack.com



www.trakya-pack.com



Уважаеми читатели, скъпи колеги и приятели,

След тревожната за целулозно-хартиената ни промишленост 2024 година ще се опитам да придам оптимистичен тон на обръщението си към Вас в началото на тази година. Основание за това ми дава отбелязването на кръгли годишнини на предприятията от отрасъла.

Създадените след промените през 1989 г. частни фирми Темподем ЕООД и Алдекс инк ЕООД честват своята 30-годишнина. Първата от тях се включи в производствения сектор на целулозно-хартиената промишленост (ЦХП), в направлението производство на вълнообразен картон и опаковки, а втората – в групата на търговските фирми, чиято необходимост се появи след реструктурирането на българската икономика, в т.ч. ЦХП.

През сравнително краткия период на своето съществуване, изпълнен с редица сериозни кризи от местен и глобален характер и различни предизвикателства на пазара, ръководствата и колективите на двете фирми не само ги запазиха, но и ги развиха и утвърдиха като сериозни парт-

ньори и участници в икономиката на страната. От самото им появяване до днес Темподем и Алдекс инк поддържат ползотворно сътрудничество и с Института по целулоза и хартия (ИЦХ) и списание Целулоза и хартия (които тази година също са юбиляри – но за това по-късно).

Сътрудничеството ни с предприятията от отрасъла, с търговски и други фирми, е особено важно сега, в настъпилата трудна за целулозно-хартиения бранш ситуация, когато отпаднаха големи, структуроопределящи предприятия, което се отразява неблагоприятно върху информацията за публикуване и издаването на списание Целулоза и хартия. С активната подкрепа на издателя ИЦХ редакционният екип продължава, според възможностите си, да го издава, защото отдавна сме се убедили, че то създава чувството за заедност на хората, работещи и работили в ЦХП, които продължават да ни засвидетелстват своята подкрепа. За което сърдечно благодарим!

С уважение: 
доц. д-р инж. **Станка НЕДЕВА**
ГЛАВЕН РЕДАКТОР

Dear readers, colleagues and friends!

After the worrying 2024 for our pulp and paper industry, I will try to set an optimistic tone in my address to you at the beginning of this year. I found a reason for this in the celebration of round anniversaries of enterprises in the sector.

This year, the private companies Tempodem and Aldex inc, established after the changes in 1989, celebrate their 30th anniversaries. The first one joined in the production sector of the pulp and paper industry (PPI), in the field of corrugated board and packaging production, and the second one – in the group of trading companies, the need for which appeared after the Bulgarian economy restructuring, including PPI.

During the relatively short period of their existence, filled with a number of serious local and global crises and various challenges on the market, the management and teams of both companies not only preserved them, but also developed and established them as serious partners and

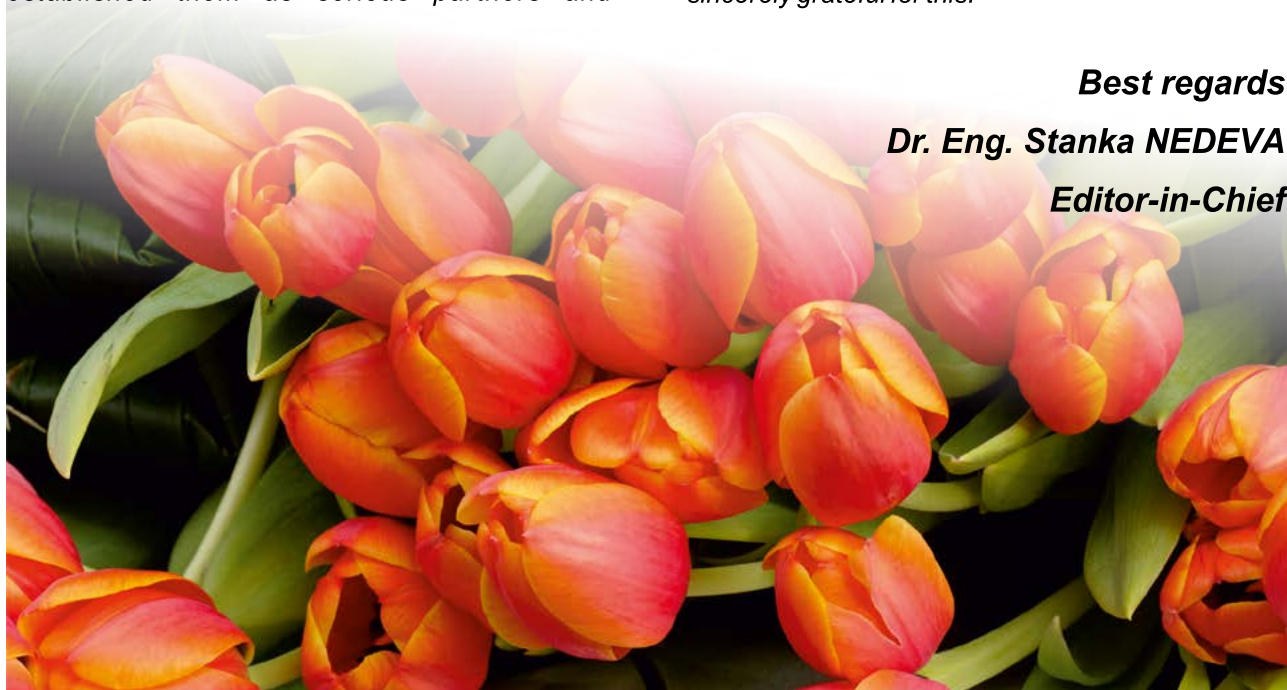
participants in the country's economy. Since their foundation, Tempodem and Aldex inc have also maintained a fruitful collaboration with the Pulp and Paper Institute SA (PPI SA) and the Pulp and Paper Magazine (which are also anniversaries this year – but more on that later).

Our cooperation with enterprises in the industry, with trading and other companies, is especially important now, in the difficult situation for the pulp and paper industry, when large, structurally important enterprises have dropped out, which adversely affects the information for publication and the Pulp and Paper Magazine publishing. The editorial team continues to publish it, to the best of its ability and with the active support of the publisher PPI SA. We have long been convinced that it creates a sense of togetherness among the people who work and worked in the pulp and paper industry, who continue to show us their support. And we are sincerely grateful for this.

Best regards

Dr. Eng. Stanka NEDEVA

Editor-in-Chief



БЛАГОДАРНОСТ ЗА СЪПРИЧАСТНОСТ GRATITUDE FOR EMPATHY

Обратната връзка с читателите на списанието през годините винаги е била добра, за което сме много благодарни. Редакционният екип се старае, независимо от трудностите, да продължава поддържането на връзката между хората от бранша, преди всичко в страната, а и с колегите от чужбина. След последното издание (3-4/2024) в редакцията се получи многобройни отзиви (по е-пощата и по телефона) по повод редакционната статия на главния редактор, представяща състоянието на българската целулозно-хартиена промишленост и изразяваща тревогата на хората от сектора, особено от съобщението за закриване на най-голямото предприятие, гръбнака на отрасъла – Монди Стамболийски ЕАД. Тръгнати бяхме от тази съпричастност на колегите. Особено ни докоснаха тъжните думи на семейство Цветанка и Христо Георгиеви, както и на инж. Димитър Петров, чийто професионален път е преминал изцяло в този бранш (съответно в Институт по целулоза и хартия, Рулон Искър, ДСО Целулоза и хартия), на Дориан Христов от малката търговска фирма Декоратор, гр. Харманли. Бяхме разтърсени от писмото на Инициативния комитет за спасяване на Монди Стамболийски до ръководството на МОНДИ ГРУП.

Бърза беше и реакцията на съпричастност от изявени в хартиения бранш колеги от Германия (проф. д-р Юрген Блехшмит, д-р инж. Клаус Ран – съответно ръководител и възпитаник на Катедра Papiertechnik – TU Dresden) и Австрия (Мартин Егер от партньорската ни фирма Frank-PTI и Антал Браунекер – изявен специалист в областта на хартиите за вълнообразен картон).

Благодарим на всички колеги и приятели за подкрепата! И молим Бог да пази България!

**Редакционен екип
на сп. Целулоза и хартия**

The feedback by the Magazine's readers has always been good over the years, for which we are very grateful. The editorial team strives, in spite of the difficulties, to continue maintaining the relationship between people from the industry, first of all in the country, but also with colleagues from abroad. After the last issue (3-4/2024), we have received numerous responses (by e-mail and phone) regarding the editorial by the Editor-in-Chief, presenting the state of the Bulgarian pulp and paper industry and expressing the concern of people from the sector, especially the announcement of the closure of the largest enterprise, the backbone of the industry – Mondi Stambolijski EAD. We were touched by this empathy of colleagues, especially by the sad words of the Tsvetanka and Hristo Georgievi family, as well as of Eng. Dimitar Petrov, whose professional path has passed entirely in this branch (respectively at the Pulp and Paper Institute, Rulon Iskar, Pulp and Paper state industrial association), Mr Dorian Hristov from the small trading company Decorator, town of Harmanli. We were shaken up by the letter of the Initiative Committee for Saving Mondi Stambolijski to the Management of MONDI GROUP.

There was also a quick reaction of empathy by prominent colleagues in the paper industry from Germany (Prof. Dr. Jürgen Blechschmidt, Dr. Eng. Klaus Rahn – respectively Head and graduate of the Papiertechnik Department – TU Dresden) and Austria (Mr Martin Eder from our partner company Frank-PTI, and Mr Antal Braunecker – a prominent specialist in the containerboard field).

We thank all colleagues and friends for their support! And we pray God to protect Bulgaria!

**Editorial Team
of the Pulp and Paper Magazine**

Човешкият капитал – силата за растежа Human Capital – The Power behind Growth

Plovdiv-based packaging and corrugated board producer Dunapack Rodina JSC achieved record profit in the sector in 2023. For the reporting period, the company's profit amounted to BGN 9 313 000, which secured it the first place in the industry among 10 producers in the country, according to the Bulgarian Industrial Association.

Dunapack Rodina JSC is part of Dunapack Packaging Division, which is part of the Austrian Prinzhorn Group, headquartered in Vienna. The mill in town of Plovdiv went through an unsuccessful privatization in the late 1990s, in which the workers also participated, but today the mill is running at full capacity. The Rodina Paper and Packaging Mill was privatized in 1996, with Rodinvest becoming the majority owner, which quickly led it to bankruptcy. Initially, the Hungarian paper concern Dunapack Kft bought it, and then it passed into the assets of the Austrian parent company.

In 2002, Dunapack Rodina JSC (Dunapack Packaging Plovdiv) became the legal successor of the Rodina Paper and Packaging Mill, which was founded as the Rodopi chipboard mill. It was the largest corrugated board and packaging enterprise on the Balkan Peninsula by the 1990s. More than 20 years ago, the revival, recovery and restructuring of the company began according to the most modern production standards in Europe, taking into account the specifics of the Bulgarian market.

Prinzhorn Group is a family-owned company that generates an annual turnover of EUR 2.9 billion and ranks fifth in this segment in Europe. With 10,000 employees spread across 16 countries in Europe and Asia, it has a significant presence on the international stage.

Пловдивският производител на опаковки и велпапе Дунапак Родина АД постига рекордна печалба в сектора през 2023 г. За отчетния период тя възлиза на 9 313 000 лв., което му осигурява първото място в бранша сред 10 производители в страната, според данни на Българската стопанска камара.

Дунапак Родина АД е част от Dunapack Packaging Division, която е в структурата на австрийската Prinzhorn Group, с централа във Виена. Заводът в Пловдив преминава през неуспешна приватизация в края на 90-те години, в която участие имат и работниците, но днес предприятието работи на пълни мощности. Заводът за хартия и амбалаж „Родина“ е приватизиран през 1996 г., като негов мажоритарен собственик става „Родинвест“, който бързо го води до фалит. Първоначално унгарският хартиен концерн Dunapack Kft го купува, а след това преминава в активите на фирмата майка от Австрия.

През 2002 г. Дунапак Родина АД (Dunapack Packaging Plovdiv) става правопреемник на Завода за хартия и амбалаж „Родина“, който е основан като мукавена фабрика „Родопи“. До 90-те години на миналия век е най-голямото предприятие за велпапе и опаковки на Балканския полуостров. Преди повече от 20 години започва възраждането, възстановяването и реструктурирането на компанията по най-съвременни стандарти за производство в Европа, отчитайки спецификите на българския пазар.

Prinzhorn Group е семейна компания, която генерира годишен оборот от 2,9 милиарда евро и заема пето място в този сегмент в Европа. Със своите 10 000 служители, разпределени в 16 държави в Европа и Азия, тя има значително присъствие на международната сцена. В Пловдив са заети над 230 служители, които допринасят за успешната работа и развитие на предприятието.

Инвестиционната политика на Dunapack Packaging Plovdiv е съсредоточена върху постоянна модернизация и автоматизация на производ-

ството, с цел интегриране на нови технологии и усъвършенстване на качеството на произвежданото велпапе. Компанията се стреми към оптимизиране на производствените процеси и постигане на високи стандарти в индустрията.

Основните ѝ ценности се базират на хората, отговорността и ангажимента към развитието на устойчив бизнес. Хората са считани за най-ценния актив, като техният професионализъм и мотивация са основа за успеха на компанията. Затова тя инвестира в човешкия капитал чрез непрекъснати обучения и възможности за развитие, осигурявайки подкрепа за растежа на всеки служител.

Отговорността е основен принцип в стратегията на компанията, която вярва, че тя е ключова за дългосрочния успех. Основен ангажимент е устойчивото развитие на бизнеса, както и положителното въздействие върху обществото и околната среда. Чрез съвместни усилия се стреми да създаде благоприятни условия за професионално и лично развитие, като изгражда по-добро бъдеще за своите служители, партньори и клиенти.

Програмата за развитие на таланти FIT (Finding Inspiring Talents) е възможност за професионален растеж на номинираните служители в рамките на цялата Група Prinzhorn. Във всеки завод, локация и подразделение ежегодно се съгласуват индивидуални планове за развитие, като се предлагат разнообразни възможности за обучение – курсове, редовно и самостоятелно образование, ротации на работни места, участие в проекти, както и коучинг и менторство.

Програмата FIT стартира през 2018 г. и постоянно се фокусира върху подобрения, благодарение на усилията на ръководството и HR екипа. През годините повече от 300 участници са открили нови перспективи и възможности за своето развитие и кариера.

Всеки талант и всяка история на успеха са признание за усилията и постиженията на Групата Prinzhorn!

More than 230 employees are employed in Plovdiv and they contribute to the successful operation and development of the company.

The investment policy of Dunapack Packaging Plovdiv is focused on continuous modernization and automation of production in order to integrate new technologies and improve the quality of corrugated board. The company strives to optimize production processes and achieve high standards in the industry.

Its core values are based on people, responsibility and a commitment to sustainable business development. People are considered the most valuable asset, as their professionalism and motivation are the basis for the company's success. It therefore invests in human capital through continuous training and development opportunities, providing support for the growth of each employee.

Responsibility is a core principle in the strategy of the company, which believes it is key to long-term success. A core commitment is the sustainable business development as well as the positive impact on society and environment. Through collaborative efforts, it strives to create favourable conditions for professional and personal development, building a better future for its employees, partners and customers.

The FIT (Finding Inspiring Talents) talent development programme is a professional growth opportunity for nominated employees across the Prinzhorn Group. Individual development plans are agreed annually at each mill, location and division, offering a variety of learning opportunities – courses, regular education and self-study, job rotations, project participation, as well as coaching and mentoring.

The FIT program was launched in 2018 and is continuously focused on improvements thanks to the efforts of the leadership and HR team. Over the years, more than 300 participants have discovered new perspectives and opportunities for their development and careers.

Every talent and every success story are recognition of the Prinzhorn Group's efforts and achievements!



ХОРАТА



ПРЕДСТАВЯНЕ



ОТГОВОРНОСТ

30 години ТЕМПОДЕМ

Интервю с Ивайло Димитров

След промените в България през 1990 г. в целулозно-хартиената промишленост, в с. Труд, Пловдивска област, беше създадена частна фирма за производство на вълнообразен картон (велпапе) и опаковки Темподем ЕООД, която спада към групата на средните предприятия. Тази година тя навършва 30 години. По този повод главният редактор на сп. Целулоза и хартия г-р инж. Станка Недева се свързва със собственика ѝ Ивайло Димитров.

С. Недева: Господин Димитров, имам честта и удоволствието от името на колегите от Института по целулоза и хартия (ИЦХ) и от екипа на списанието да поздравя Вас и колектива с 30-годишнината на предприятието. Рагваме се на дългогодишно добро сътрудничество. Бих Ви помолила да запознаете накратко нашите читатели със създаването и развитието на Темподем.

И. Димитров: Благодаря за поздравленията и поканата за това интервю, госпожо Недева.

Темподем прави първите си стъпки през 1995 г. като първата частна фабрика за вълнообразен картон в България и вече е с 30-годишен опит в производството на опаковки. Към момента Темподем е предприятие, наложило се на пазара и специализирано в производството на велпапе и транспортни опаковки от него. Ние произвеждаме и преработваме 3- и 5-пластно велпапе – вълни Е, В, С, ЕС, ВС и ВЕ, обособени са няколко технологични линии с до 4 цвята флексопечат за слотерни и щанцовани опаковки, предназначени основно за хранително-вкусовата, козметичната и фармацевтичната промишленост, както и за сектора електроника и машинни елементи. Паралелно с производството на вълнообразен картон и класически опаковки от велпапе с флексопечат, Темподем предлага и изделия от каширано велпапе и картон с пълноцветен печат – индивидуални кутии и опаковки, луксозни транспортни опаковки, както и рекламни дисплеи и стелажи.



30 years of TEMPODEM

Interview with Ivaylo Dimitrov

After the changes in Bulgaria in 1990 in the pulp and paper industry, in the village of Trud, Plovdiv region, Tempodem Ltd. was established – a private company for production of corrugated board and packaging, which belongs to the group of medium-sized enterprises. This year it turns 30 years. On this occasion, the Editor-in-Chief of the Pulp and Paper Magazine Dr. Eng. Stanka Nedeva contacted its owner Mr Ivaylo Dimitrov.

S. Nedeva: *Mr Dimitrov, I have the honor and pleasure on behalf of the colleagues of the Pulp and Paper Institute (PPI SA) and the editorial board of the Magazine to congratulate you and Tempodem team on the 30th anniversary of the enterprise. We enjoy many years of good cooperation. I would ask you to briefly introduce our readers to the establishment and development of Tempodem.*

I. Dimitrov: *Thank you for the congratulations and the invitation for this interview, Ms Nedeva.*

Tempodem took its first steps in 1995 as the first private corrugated board mill in Bulgaria and now has 30 years of experience in the packaging production. Currently, Tempodem is a well-established company specialised in the production of corrugated board and transport packaging. We

През годините работихме успешно за разширяване на производствените мощности и асортимента на изделията, които предлагаме, за внедряване на добри практики от бранша и за изграждане на дългосрочни взаимоотношения с нашите клиенти и доставчици, основани на коректност, взаимно доверие и подкрепа. Горди сме, че дори във време на изпитания, на каквито ни постави пандемията от Ковид-19, успяхме да запазим производствения ритъм и служителите си без съкращения, и днес Темподем, с екип от над 100 човека, е постоянно развиваща се, стабилна компания.

С.Н.: За изпълнението на широката асортиментна програма и поддържането на добра пазарна политика на фирмата, Вие безспорно отделяте голямо внимание на качеството на продукцията.

И.Д.: Така е. Качеството на продукцията е от съществено значение за успеха на всяка компания, върху него се градят доверието на клиентите, лоялността, репутацията и устойчивото развитие. За нас качеството е приоритет, основа за успеха ни и гаранция за доверието на клиентите ни, то е резултат от контрол, прецизност и ефективни производствени процеси. Оценявайки високо важността на контрола на качеството на продукцията ни, още преди 20 години разработихме и внедрихме система за управлението му, а през 2006 г. тя беше сертифицирана по стандарта ISO 9001. Но качеството на продукцията не е просто достижима цел, а процес, който изисква ангажираност, инвестиции и непрекъснато усъвършенстване. И затова през годините постоянно развиваме и прилагаме нашата система за управление и контрол на качеството, с което налагаме добри практики за управление на процесите и за постигане, поддържане и повторемост на качеството на произвежданите изделия, което е ключ към удовлетворението на клиентите ни и успеха на бизнеса ни.

С.Н.: Темподем е пример за добре развиваща се компания в сектора на малките и средните предприятия. Бихте ли споделили опита си във финансирането на фирмата чрез участие в проекти?

И.Д.: Като макар и малка част от опаковъчната индустрия, през годините ние сме участник в един много динамичен процес на развитие на опаковките и специално на хартиените. Стремехът за намаляване на вредното въздействие на опаковките от пластмаса върху природата налага въвеждането на нови и интересни решения в опаковането с хартия и картон, с цел замяна на полимерните опаковки с

produce and process 3 and 5 ply corrugated board – E, B, C, EC, BC, and BE flutes, we have several technological lines with up to 4 colors of flexo printing for slotted and die-cut packaging, intended mainly for the food, cosmetic and pharmaceutical industries, as well as for the electronics and machine elements sector. In parallel with the production of corrugated board and classic corrugated board packaging with flexo printing, Tempodem also offers products made of laminated corrugated board and cardboard with full colour printing – individual boxes and packaging, luxury transport packaging, as well as advertising displays and shelving.

Over the years, we have worked successfully to expand the production capacity and the range of products we offer, to implement good industry practices and to build long-term relationships with our customers and suppliers based on honesty, mutual trust and support. We are proud that even in times of trials, such as the Covid-19 pandemic has put us through, we have managed to maintain the production rhythm and our employees without redundancies and today, with a team of over 100 people, Tempodem is a constantly growing, stable company.

S.N.: *You undoubtedly pay great attention to the quality of the production for the implementation of the wide assortment program and the maintenance of a good market policy of the company.*

I.D.: *That's right. Production quality is essential for the success of any company. Customer trust, loyalty, reputation and sustainable development are built on it. For us, quality is a priority, the basis for our success and a guarantee of our customers trust, it is the result of control, precision and efficient production processes. Highly appreciating the importance of quality control of our production, we developed and implemented a system for its management 20 years ago, and in 2006 it was certified according to the ISO 9001 standard. But the product quality is not just an achievable goal, it is a process that requires commitment, investment and continuous improvement, so we constantly develop and implement our quality management and control system over the years, thereby imposing good practices for process management and for the achievement, maintenance and repeatability of the quality of the products produced, which is the key to the satisfaction of our customers and the success of our business.*

хартиени. Това е предизвикателство за нас и фирмите от бранша, изискващо разширяване на производствената гама от изделия и на възможностите на технологичното оборудване.

За да сме в крак с времето и за да сме предпочитан доставчик в тази среда на много силна конкуренция, разбира се, не спираме да работим за повишаване на нашите производствени възможности, асортимента от продукти и способността ни да откликваме на все по-високите изисквания на клиентите. Нашият екип през годините разработи и изпълни множество проекти, свързани с разширяване на гамата продукти, които предлагаме, увеличаване на производствения и управленския капацитет на предприятието, подобряване на енергийната ефективност и ускоряване на прехода към кръгова икономика. Част от проектите ни спечелиха финансиране по Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ и са успешно приключени, а по други работим в момента. Това ни даде възможност да модернизирате производството, да въведем нови технологии и да разработим иновативни опаковъчни решения за нашите клиенти. В настоящия етап от развитието си дружеството е приоритетно ориентирано към внедряването на нови изделия в продуктовото портфолио и тяхното успешно налагане на динамично развиващия се пазар на велпапни опаковки, към намаляване образуването на отпадъци от производствените процеси и към внедряване на неутрални по отношение на климата методи и технологии за производство на опаковки от велпапе.

С.Н.: Очевидно екологията е сред приоритетите Ви.

И.Д.: Да, действително екологията и грижата за природата са сред приоритетите на Темподем. Хартията, като материал с дълъг цикъл на рециклиране, играе важна роля в устойчивото развитие и опазването на ресурсите. В нашите опаковки, стелажи и дисплеи се използват рециклирани хартии, те са от екологично чисти материали, не съдържат вредни вещества и не замърсяват околната среда. Те са 100% рециклируеми. Технологичните ни отпадъци от хартия се рециклират за нов цикъл на употреба. Процесът на рециклиране на хартия е не само ефективен, но и изключително важен за опазването на околната среда. Това намалява въглеродните емисии и спомага за опазването на природните ресурси. Работим усилено за минимизиране на отпадъците от опаковки, пускани на пазара, чрез иновативни конструкторски решения и

S.N.: Tempodem is an example of a well-growing company in the SME sector. Could you share your experience in financing the company through participation in projects?

I.D.: As a small part of the packaging industry, we have been involved in a very dynamic process of packaging development, especially paper packaging, over the years. The drive to reduce the harmful environmental impact of plastic packaging requires the introduction of new, interesting and innovative solutions in paper and board packaging, in order to replace polymeric packaging with paper packaging. This is a challenge for us and the companies in the industry, requiring an expansion of the product range and the capabilities of technological equipment.

To keep up with the times and to be the preferred supplier in this very competitive environment, of course, we are constantly working to increase our production capacity, product range and our ability to respond to the increasingly high customer demands. Over the years, our team has developed and executed numerous projects related to expanding the range of products we offer, increasing the production and management capacity of the enterprise, improving energy efficiency and accelerating the transition to a circular economy. Some of our projects have received funding under the Innovation and Competitiveness Operational Programme and have been successfully completed, while others are currently being worked on. This has enabled us to modernize production, introduce new technologies and develop innovative packaging solutions for our customers. At this stage of its development, the company is prioritising the introduction of new products in the product portfolio and their successful implementation in the dynamically developing corrugated packaging market, the reduction of waste from production processes and the implementation of climate-neutral methods and technologies for the production of corrugated packaging.

S.N.: Obviously ecology is one of your priorities.

I.D.: Yes, indeed, ecology and care for nature are among Tempodem's priorities. Paper, as a material with a long recycling cycle, plays an important role in sustainability and resource conservation. Recycled papers are used in our packaging,

за въвеждането на многократни хартиени опаковки, където е приложимо. Вярваме в рециклирането и че то е ключът към по-устойчиво бъдеще. Рециклирането не е просто екологично отговорно, то е инвестиция в по-здрава планета и по-светло бъдеще за всички. Също така, смятам, че е изключително важно да се повишава осведомеността относно значението на рециклирането и за това как всеки от нас може да допринесе за опазването на околната среда.

С.Н.: Доколкото ми е известно, Вие имате добра социална политика. Само един добре мотивиран екип може да участва в успешното развитие и утвърждаване на предприятието, което днес със самочувствие отбелязва своята 30-годишнина.

И.Д.: Благодаря за думите! Да, ние се гордеем със социалната си политика, защото вярваме, че здравият и мотивиран екип е основа за успешно развитие на всяко предприятие. Това е причина да се отнасяме с грижа и уважение към всеки от служителите и определям като показателен, че това е разбрано и ценено, факта, че с близо 40% от колегите от екипа на Темподем работим заедно вече повече от 10 години.

От първостепенно значение за нас е осигуряването на здравословни и безопасни условия на труд и непрекъснато работим в тази насока чрез въвеждане на нови технологии и подобрения на процесите. Поддържа се високо ниво на информираност, квалификацията на работещите се подобрява чрез обучения, информационни кампании и тимбилдунги, подпомагат се майките, колегите с определена група инвалидност, хората в неравностойно положение. В Темподем не се използва детски труд, не се прилага принудителен труд, не се подкрепя каквато и да е форма на дискриминация, основана на расова принадлежност, национален, териториален или социален произход, пол или друго. Ние сме изградили пъстър, отговорен и сплотен екип, на който разчитаме безусловно, способен да върви напред и да се справя с всякакви предизвикателства.

С.Н.: Като член на Браншовата камара на целулозно-хартиената промишленост, Темподем ЕООД поддържа добри взаимоотношения с другите участници от отрасъла, членуващи в нея, които за съжаление значително намаляха. Получавате ли подкрепа от местната власт? От други организации? Разкажете ни за някои инициативи на Вашия колектив (ако има

shelving and displays, they are made of environmentally friendly materials, do not contain harmful substances and do not pollute the environment. They are 100% recyclable. Our technological paper waste is recycled for a new cycle of use. The paper recycling process is not only efficient, but also extremely important for environment protecting. It reduces carbon emissions and helps protect natural resources. We work hard to minimise packaging waste through innovative design solutions and to introduce reusable paper packaging where applicable. We believe in recycling and that it is the key to a more sustainable future. Recycling is not just environmentally responsible, it is an investment in a healthier planet and a brighter future for all. I also think it is extremely important to raise awareness about the importance of recycling and how each of us can contribute to protecting the environment.

S.N.: As far as I know, you have a good social policy. Only a well-motivated team can participate in the successful development and consolidation of the enterprise, which today celebrates its 30th anniversary with confidence.

I.D.: Thank you for your words! Yes, we are proud of our social policy because we believe that a healthy and motivated team is the basis for the successful development of any enterprise. This is why we treat each of our employees with care and respect, and I consider it indicative the fact that we have been working together with nearly 40% of our colleagues in the Tempodem's team for more than 10 years. Ensuring healthy and safe working conditions is of paramount importance to us and we are constantly working in this direction through the introduction of new technologies and improvements in processes. A high level of awareness is maintained, the qualifications of employees are improved through trainings, information campaigns and team building, mothers, colleagues with certain disabilities and people in disadvantaged situations are supported. At Tempodem, no child labor is used, no forced labor is used, and no form of discrimination based on race, national, territorial or social origin, gender or anything else is supported. We have built a diverse, responsible and cohesive team that we rely on unconditionally, capable of moving forward and tackling any challenges.

такива – като помощ на ученици например).

И.Д.: Разбира се, като дългогодишен член на Браншовата камара и фирма, развиваща се вече 30 години в целулозно-хартиената промишленост, поддържаме добри отношения и успешно сътрудничество с много от колегите от бранша. В не малко отношения ние по-скоро се допълваме, а не си съперничим. Тези взаимоотношения, сигурен съм, са градивни, дават спокойствие и сигурност за всеки, способстват за стабилното развитие на сектора, ускоряват процеса на внедряване на нови технологии, правят ни по-силни заедно. Като коректен и стабилен работодател в малко населено място, ние сме близо до хората и многократно сме оказвали съдействие и на различни инициативи в района – спортни, благоустройствени, образователни и др. Винаги сме готови да окажем подкрепа и получаваме такава и от местната власт. И тук, както в отношенията с хората, коректността и доверието се награват всеки ден.

С.Н.: Господин Димитров, благодаря за това интервю! От името на всички нас – колегите от ИЦХ и редакционния екип – пожелавам успех на предприятието, на Вас и колектива – здраве и успехи в личен и професионален план!

И.Д.: Благодаря Ви, госпожо Недева. Много ценим работата Ви и се радваме на подкрепата Ви през годините. Успешното развитие на предприятието е комплексен процес, съчетаващ множество фактори – иновативен подход в управлението с ясна визия и стратегия, способност за адаптация към променящите се пазарни условия, внедряване на нови технологии, разработване и предлагане на нови продукти и услуги, но всичко това заедно с екип от квалифицирани и мотивирани служители, добра организация и ефективни системи за управление на ресурсите. Радвам се, че в резултат на тези наши усилия и стремежи през годините сме успели да изградим лоялни и позитивни отношения с клиентите и доставчиците ни и сме спечелили тяхното доверие.

30 години е значим юбилей! Достигането му показва, че сме създали стабилна основа и сме готови да посрещнем новите предизвикателства с ентузиазъм и отговорност и да отговорим на изискванията на най-взискателните клиенти и иновациите от бъдещето.

S.N.: As a member of the Branch Chamber of Bulgarian Pulp and Paper Industry, Tempodem EOOD maintains good relationship with other industry members, which have unfortunately been significantly decreased. Do you receive support from the local authority? From other organisations? Tell us about some initiatives of your collective (if any, such as student help, for example).

I.D.: Of course, as a long-standing member of the Branch Chamber and a company that has been developing for 30 years in the pulp and paper industry, we maintain good relations and successful cooperation with many of our colleagues in the sector. In many respects, we complement each other rather than compete. These relationships, I am sure, are constructive, provide peace of mind and security for everyone, contribute to the stable development of the sector, accelerate the process of new technologies implementation, and make us stronger together. As a honest and stable employer in a small settlement, we are close to people and have repeatedly assisted various initiatives in the region – sports, urban renewal, education, etc. We are always ready to provide support and we also receive such support from the local authorities. And here, as in relationships with people, honesty and trust are built up every day.

S.N.: Mr. Dimitrov, thank you for this interview! On behalf of all of us – the colleagues from the PPI SA and the Magazine editorial board – I wish success to the enterprise, to you and the team – health and success in personal and professional life!

I.D.: Thank you, Ms. Nedeva. We appreciate your work and we are very happy to have your support over the years. The successful development of the enterprise is a complex process combining many factors – an innovative management approach with a clear vision and strategy, the ability to adapt to changing market conditions, the implementation of new technologies, the development and offering of new products and services, but all this together with a team of qualified and motivated employees, good organization and effective resource management systems. I am glad that as a result of these efforts and aspirations, we have been able to build loyal and positive relationships with our customers and suppliers and have earned their trust, over the years.

30 years is a significant anniversary! Reaching it shows that we have created a solid foundation and are ready to tackle the new challenges with enthusiasm and responsibility and to meet the demands of the most demanding customers and the innovations of the future.



„Алдекс инк“ – утвърден вносител и доставчик на хартии и картони за печатната и опаковъчната промишленост в България, отбеляза своята 30-годишнина.

The well-established importer and supplier of paper and board for the printing and packaging industry in Bulgaria Aldex inc celebrated its 30th anniversary.

Фирмата предлага тънки хартии за печат на листовки, каталози, речници и религиозна литература, химизирани хартии за дигитален и офсетов печат, както и опаковъчни картони за графични и рекламни продукти, козметични и фармацевтични опаковки. В продуктовоото ѝ портфолио влизат още цветни хартии и картони, самозалепващи и термохартии, както и специализирани лепила за химизирани хартии.

The company offers thin paper for printing leaflets, catalogues, dictionaries and religious literature, carbonless copy paper for digital and offset printing, as well as packaging board for graphic and advertising products, cosmetic and pharmaceutical packaging. Its product portfolio also includes coloured paper and board, self-adhesive and thermal paper as well as specialised adhesives for carbonless copy paper.

ЮБИЛЕЙ / JUBILEE



„Алдекс инк“ отпразнува своя 30-годишен юбилей с тържествен коктейл и благотворителна инициатива на 6 февруари 2025 г. в ресторант „Лаура“, НДК, София. Събитието събра бизнес партньори от страната и чужбина, клиенти, приятели, настоящи и бивши служители. То беше уважено и от дългогодишните партньори на юбияра – Института по целулоза и хартия и сп. Целулоза и хартия.

Обръщаме се към съзателя на фирмата Ася Лозанова с молба да представи благотворителната инициатива на колектива.

Ася Лозанова: Вместо традиционни подаръци и букети, на гостите беше предоставена възможността да подкрепят Фондация „Искам бебе“, която помага на семейства с репродуктивни затруднения. За целта в залата беше обособен специален кът за дарения. Събраната сума възлиза на 8 500 лева. Средствата ще допринесат за създаването на мечтата на поне едно българско семейство.

Фирмата е пример за успешно предаване на опита и традициите между поколенията – днес **Ася Лозанова** и **Ружа Василева** я ръководят и развиват с нова дългосрочна визия. Те отговориha накратко на въпросите ни за създаването, развитието и бъдещето на „Алдекс инк“:

Aldex inc celebrated its 30th anniversary with a celebratory cocktail and charity initiative on February 6, 2025 at Laura Restaurant, the National Palace of Culture, Sofia. The event brought together business partners from the country and abroad, customers, friends, current and former employees. It was also honoured by the long-standing partners of the anniversary the Pulp and Paper Institute and the Pulp and Paper Magazine.

We turn to the founder of the company Ms Asya Lozanova with a request to present the charitable initiative of the collective.

Asya Lozanova: Instead of traditional gifts and bouquets, the guests were given the opportunity to support the "I Want a Baby" Foundation, which helps families with reproductive difficulties. For this purpose a special donation corner was set up in the hall. The amount collected was about BGN 8,500. The funds will contribute to the realisation of the dream of at least one Bulgarian family.

The company is an example of successful transmission of experience and traditions between generations – today Asya Lozanova and Ruja Vasileva lead and develop it with a new long-term vision. They briefly answered our questions about the creation, development and future of Aldex inc.

Ася Лозанова: В края на 1995 г. ми предложиха представителство на немска фирма за доставка на сита за хартиени машини. Това представителство ми помогна да продължа дългогодишните си връзки с българските хартиени фабрики, които по това време бяха повече от 14, а също така да посетя и чуждестранни производители на хартия – по-специално чешката фабрика OP Papírna.

Регистрирах фирма „Алдекс внос износ“ ООД със съдружник господин Дочо Дочев и започнах регулярен внос на офсетова и химизирана хартия, както и износ на целулоза.

Добрите взаимоотношения с колегите от Институт по целулоза и хартия, тяхната подкрепа и помощ при решаването на възникнали проблеми при качеството на хартията, както и информацията за различни производители и пазари, бяха изключително важни за мен. И досега разчитам на техния опит и знания.

През годините увеличихме значително нашето портфолио, намерихме нови доставчици, нови клиенти и благодарение на упорития труд на немногобройните, но изключително ангажирани служители, успяваме да вървим напред и да разширяваме дейността си.

От края на 2019 година фирма „Алдекс инк“ е представител на италианската фирма Solema, която е водеща в областта на автоматизацията и роботизацията на довършителните процеси в полиграфическата индустрия.

Ружа Василева: От началото на 2024 г. „Алдекс инк“ е сертифицирана по FSC стандарт, което е доказателство за ангажимента ѝ към устойчивото управление на ресурсите. Фирмата продължава да бъде надежден партньор за печатната, целулозно-хартиената и опаковъчната промишленост, осигурявайки висококачествени продукти и решения, отговарящи на динамично развиващите се нужди на тези браншове.

Екипът на сп. Целулоза и хартия: Благодарим за добрите думи. Честит юбилей! Пожелаваме ви понататъшен просперитет на фирмата! На сплотения ви колектив – здраве и успехи!

Asya Lozanova: At the end of 1995, I was offered representation of a German company for the supply of paper machine wires. This helped me to continue my long-standing relations with the Bulgarian paper mills, which at that time were more than 14, and also to visit foreign paper producers – in particular the Czech OP Papírna mill.

I registered the company "Aldex Import Export" Ltd. with a partner Mr Docho Dochev and started regular import of offset paper and carbonless copy paper, as well as export of pulp.

The good relationship with my colleagues at the Pulp and Paper Institute, their support and help in solving paper quality problems, as well as the information about different producers and markets, were extremely important for me. And so far I rely on their experience and knowledge.

Over the years we have significantly increased our portfolio, found new suppliers, new customers and thanks to the hard work of a small but extremely committed employees, we are able to move forward and expand our business.

Since the end of 2019, Aldex inc has been a representative of the Italian company Solema – a leader in the field of automation and robotization of finishing processes in the printing industry.

Ruja Vasileva: Aldex inc has been FSC-certified since the beginning of 2024, which is a testament to its commitment to sustainable resource management. The company continues to be a reliable partner for the printing, pulp and paper and packaging industries, providing high quality products and solutions to meet the the dynamically evolving needs of these sectors.

The Pulp and Paper Magazine team: Thank you for your kind words. Happy anniversary! We wish you further prosperity of the company, health and success to your close-knit team!





BALKAN

ECOMMERCE
SUMMIT

by Commerce Academy

Nikola Ilchev

FOUNDER OF THE
BALKAN ECOMMERCE
SUMMIT

29-30 APRIL 2025 | ARENA SOFIA, BULGARIA

Опаковката като конкурентно предимство: най-новите тенденции в международната електронна търговия

Никола Илчев

Packaging as a Competitive Advantage: The Latest Trends in International e-Commerce

Nikola Ilchev

Никола Илчев е едно от водещите имена в електронната търговия на Балканите, основател на eCommerce Academy и създател на Balkan eCommerce Summit – едно от най-мащабните B2B събития за е-търговия на Балканите. Работата му е насочена към развитието на устойчиви решения и подобряване на цялостната ефективност на онлайн бизнеса. С над 15 години опит той лесно може да посочи най-актуалните предизвикателства и възможности за международната електронна търговия – ключови фактори за оптимизация на разходите, устойчивост и подобряване на клиентското изживяване.

Никола Илчев представя един от най-важните, но често подценявани аспекти на успешната електронна търговия – опаковките и печата.

Nikola Ilchev, the founder of eCommerce Academy and the visionary behind the Balkan eCommerce Summit, stands at the forefront of digital commerce in Southeastern Europe. The Balkan eCommerce Summit has emerged as the region's premier B2B gathering for ecommerce and digital marketing leaders, attracting experts from across the industry. Throughout his remarkable 15-year journey in ecommerce, Ilchev has developed an unparalleled insight into the relationship between packaging, printing, and international trade success. His work champions the delicate balance of cost optimization and sustainability while elevating the customer experience – a critical intersection that defines modern ecommerce excellence.

В света на търговията опаковките и печатът върху тях играят ключова роля за успеха на продажбите на даден бизнес. Това важи с особена сила за онлайн търговията. Опаковките не само защитават продуктите по време на транспорта, но също така комуникират бранда, подобряват клиентското изживяване и оптимизират разходите по вътрешна и външна логистика. С нарастващите очаквания на потребителите и строгите регулации за устойчивост, компаниите трябва да намерят баланса между функционалност, екологичност и ефективност на разходите.

Едно от първите предизвикателства, пред които се изправя бизнесът при международна експанзия, са **адаптирането на опаковките и цялостния външен вид на продукта**. По-голямото разстояние изисква устойчиви и здрави опаковки, които да гарантират безопасността на стоките. Същевременно те трябва да са съобразени с особеностите на съответния пазар. Промяната в дизайна, използването на различни материали и внедряването на нови печатни технологии често водят до увеличаване на себестойността им. Бизнесите трябва да търсят оптимални решения, които съчетават качество и разходна ефективност.

Размерът и формата на опаковката оказват пря-

ко влияние върху транспорта и складирането. Големите опаковки водят до повишени разходи за доставка, а **нестандартните размери могат да създават проблеми** при автоматизираното разботване в логистичните центрове. Това може да принуди бизнесите да направят различни компромиси с опаковките, а понякога и с продукта. Често се налагат и функционални промени, а понякога и смяна на материали, за да отговорят на изискванията на местната нормативна уредба.

Дигиталният печат позволява персонализация на опаковките, но след себе си води до допълнителни разходи. Брандовете търсят баланс между персонализирани опаковки и масова продукция, за да осигурят конкурентно предимство. Освен това атрактивният външен вид на продуктите спомага и за тяхното представяне в онлайн пространството – както в платформите за продажба, така и в социалните мрежи. В допълнение използването на QR кодове, NFC технологии и AR (разширена реалност) дава възможност на търговците да създават интерактивно изживяване за клиентите. Това може да включва информация за продукта, инструкции за употреба или дори персонализирани оферти.

Друго предизвикателство, с което трябва да се справят производителите на продукти в наши дни, е нарастващият натиск от регулации и потребителски очаквания за биоразградими, рециклируеми и екологично чисти опаковки. Това изисква инвестиции в иновации и партньорства с доставчици, предлагащи устойчиви материали. Свидетели сме как много големи компании започват да внедряват биоразградими пластмаси, хартия с FSC сертификат и други устойчиви материали. Въвеждането на **по-леки, но здрави опаковки може да намали както екологичния отпечатък**, така и разходите за транспорт. Опаковките и печатът вече не са просто функционален елемент в електронната търговия – те са стратегически инструмент за брандинг, ефективност и устойчивост. Международните онлайн търговци, които инвестират в иновации и балансират между устойчивост и разходна ефективност, ще имат значително предимство в конкурентната среда.

По време на Balkan eCommerce Summit 2025, което ще се проведе на 29-30 април в Арена София, посетителите ще могат да се запознаят с компании, специализирани в иновативни опаковки и печат, както и с най-новите технологии в дизайна. Бъдещето принадлежи на тези, които адаптират опаковките си към нуждите на дигиталния пазар, оптимизират веригите за доставка и поставят клиента в центъра на всичко.

Balkan eCommerce Summit

In today's commerce landscape, packaging and printing play a pivotal role in business success. This is especially crucial in ecommerce, where packaging serves multiple vital functions: protecting products during transit, communicating brand values, enhancing customer experience, and optimizing both internal and external logistics costs. As consumer expectations rise and sustainability regulations become more stringent, companies must strike a delicate balance between functionality, environmental responsibility, and cost efficiency. One of the primary challenges businesses face during international expansion is adapting their packaging and overall product presentation. Greater shipping distances demand more durable and robust packaging to ensure product safety. Simultaneously, packaging must be tailored to each market's specific characteristics. Changes in design, the introduction of different materials, and the implementation of new printing technologies often increase packaging costs. Businesses must seek optimal solutions that combine quality with cost-effectiveness.

The dimensions and shape of packaging directly impact transportation and storage efficiency. Oversized packaging leads to increased shipping costs, while non-standard sizes can create complications in automated logistics centers. This often forces businesses to compromise on packaging design, and sometimes even on the product itself. Functional modifications and material changes are frequently necessary to comply with local regulations.

Digital printing enables packaging personalization but brings additional costs. Brands strive to find the sweet spot between customized packaging and mass production to maintain competitive advantage. Moreover, attractive product presentation is crucial for online marketplaces and social media platforms. The integration of QR codes, NFC technology, and augmented reality (AR) allows merchants to create interactive customer experiences, offering product information, usage instructions, or personalized promotions.

Another critical challenge facing manufacturers today is the growing regulatory and consumer pressure for biodegradable, recyclable, and environmentally friendly packaging. This forces investment in innovation and partnerships with sustainable material suppliers. We're witnessing many major companies incorporating biodegradable plastics, FSC-certified paper, and other sustainable materials. The introduction of lighter yet durable packaging can reduce both environmental impact and transportation costs.

The modern ecommerce ecosystem has transformed packaging and printing from basic necessities into powerful business catalysts. These elements now serve as strategic assets that drive brand identity, operational excellence, and environmental stewardship. Forward-thinking international retailers who master the delicate balance between sustainable innovation and financial pragmatism aren't just participating in the market – they're positioning themselves to lead it.

At the upcoming Balkan eCommerce Summit 2025, scheduled for April 29-30 at Arena Sofia, Bulgaria, visitors will have the opportunity to explore innovative packaging and printing companies, as well as the latest design technologies. The future belongs to those who adapt their packaging strategies to digital market needs, optimize supply chains, and place the customer at the center of everything.

Balkan eCommerce Summit

BLUE OCEAN CLOSURES

Шведска стартираща фирма, специализираща
в областта на капачките на база влакна за опаковки

A Swedish Startup Specialising in Fiber-Based Packaging Closures



Източник / Source: NyTeknik.

Улрика Евърмарк – главен служител Комуникации и връзки с обществеността, и Ларс Сандберг – основател.
Ulrika Evermark – Chief Communication & Relations Officer, and Lars Sandberg – founder.

Милиарди капачки, винтове и гр., се използват всяка година за обикновени потребителски и битови продукти в ежедневието. И днес повечето капачки на пластмасови бутилки, стъклени буркани и дори на опаковки от хартия и картон са изработени от пластмаса или метал. Използването на изкопаеми ресурси оказва голямо въздействие върху околната среда и капачките всъщност са едни от най-често изхвърляните в природата пластмасови изделия за еднократна употреба. Компанията **Blue Ocean Closures** е основана в края на 2021 г. с цел да се справи с това предизвикателство. Какъв е напредъкът ѝ близо 3 години по-късно разказва **Улрика Евърмарк**.

Billions of closures, such as screw caps and lids are used every year for common consumer and household products, we use on a daily basis. And today, most closures on plastic bottles, glass jars and even on paper and board packaging are made of plastics or metals. The use of fossil resources has major environmental impact and closures are in fact one of the most common single use plastic items discarded in nature. Blue Ocean Closures was founded at end of 2021 to address this challenge. What is their progress nearly 3 years later, says Ulrika Evermark.



Източник / Source: Patrik Fahlin

ЦХ: Какво се крие зад идеята за създаване на Blue Ocean Closures? Разкажете за началото, за първите Ви стъпки по пътя на изграждането на свят с по-малко пластмасови отпадъци.

Улрика Евърмарк: Истински и страстен стремеж към устойчивост и иновации! Това е и началото, и нещото, което продължава да определя развитието на Blue Ocean Closures. Нашият основател има богат опит в разработването на биоразградими и рециклируеми опаковъчни материали. А екипът на стартиращата компания от 25 професионалисти е също толкова отдаден на разработването на капачки на база влакна за подобряване на устойчивостта. Мисля, че всички ние се присъединихме към това пътуване, защото виждаме много сериозните проблеми, които създават пластмасовите опаковки, и разпознаваме това като чудесна възможност, използвайки нашата иновативна технология, за да окажем реално въздействие. Първите стъпки включваха партньорства с компании, които споделят визията ни и имат ангажимента да проучат това решение. Освен нашите водещи индустриални собственици, за Blue Ocean Closures беше от решаващо значение да има новаторски партньори като The Absolut Group на Pernod Ricard, Coca-Cola и L'Oréal.

ЦХ: И днес вече предлагате биобазирани и рециклируеми като хартия капачки. Това е чудесно! Бихте ли запознали читателите с концепцията за материала на Blue Ocean Closures?

Улрика Евърмарк: Фантастично е, че след по-малко от три години разработване на пазара вече има реални продукти, изцяло нова категория капачки за опаковки. Досега просто не беше възможно да се създаде толкова твърд и дефиниран 3D обект от хартия. А сега разполагаме с нещо, което действително може да превъзхожда пластмасата както по здравина, така и по ефективност – създадено от възобновяем ресурс. Голяма част от постижението се крие в нашия патентован влакнест материал – целулозен, който е FSC сертифициран и може да се рециклира като хартия.

ЦХ: Ще разкажете ли за самата технология на формоване? Ще разкриете ли „нещо от кухнята“ на производствения процес?

Улрика Евърмарк: Голямото откритие е може би простота на процеса! Звучи странно и трябва да кажа, че зад него наистина има сложност, но погледнато отстрани, това е много стабилен и прост процес, което го прави и силно мащабируем. Влакнестият материал, навит на ролка, се подава в пресоваща машина, където се формира капачка с една пресоваща

CH Magazine: What's behind the idea of creating Blue Ocean Closures? Tell us about the beginning, your first steps towards creating a world with less plastic waste.

Ulrika Evermark: A genuine and passionate drive for sustainability and innovation! That's the start and what continues to define Blue Ocean Closures. Our founder has a long background in developing biodegradable and recyclable packaging materials. And the start-up team of 25 professionals, is equally dedicated to the development of fiber-based closures to improve sustainability. I think we all joined this journey because we see the very serious problems that plastic packaging creates and we recognize this as a great opportunity, using our innovative technology to make a real impact. The first steps included partnering up with companies that share our vision and have the commitment to explore this solution. Besides our leading industrial owners, it has been crucial for Blue Ocean Closures to have on board pioneering partners such as The Absolut Group of Pernod Ricard, Coca-Cola and L'Oréal.

CH: And today you already offer closures that are biobased and recyclable as paper. That's great! Could you acquaint the readers with the Blue Ocean Closures material concept?

Ulrika Evermark: It's fantastic to have actual products on the market, an entirely new category of packaging closures, after less than three years of development. It has simply not been possible to create a 3D object as rigid and defined out of paper before. And now we have something that can actually outperform plastic both in strength and efficiency – created from a renewable resource. A big part of the achievement lies in our proprietary fiber material – a cellulosic fiber material that is FSC certified and recyclable as paper.

CH: Will you tell us about the forming technology itself? Will you reveal “something from the kitchen” of the production process?

Ulrika Evermark: A big revelation is perhaps the pure simplicity of the process! It sounds strange and I should say that there are indeed complexities behind it, but looking from the outside, it is a very robust and simple process, which also makes it highly scalable. The fiber material, on a roll is fed into the pressing machine,

Нека създадем свят с по-малко пластмасови отпадъци!
Нека трансформиране опаковъчната промишленост!

Let`s create a world with less plastic waste!
Let`s transform the packaging industry!



Източник / Source: Patrik Fahlin

операция и след това се извежда от машината. Почти невероятно е, че при този процес се получава продукт с такава висока плътност, прецизност и здравина.

ЦХ: Как иновативните капачки за опаковки помагат на собствениците на марки (производителите) да станат по-устойчиви?

Улрика Евърмарк: Собствениците на марки и всички участници по цялата верига на стойността наистина трябва да намерят по-устойчиви опаковъчни решения и да бъдат активни в прилагането им. Климатът не може да чака. И потребителите го изискват. Нашето решение може да намали употребата на пластмаса с тонове – сега! То е пряк начин за увеличаване процента на рециклируемост и намаляване на замърсяването с пластмаса.

ЦХ: А могат ли да бъдат използвани в съществуващи опаковъчни системи?

Улрика Евърмарк: Това е то! Капачката от влакна работи перфектно в съществуващите системи за пълнене. Това е решение, което може да се въведе, като просто се заменят съществуващите пластмасови капачки и процесът на пълнене работи при същата скорост и със същото оборудване. Лесното внедряване е ключов фактор, тестван и проверен с няколко доставчици на системи за опаковане.

where the closure is formed in one pressing operation, and then fed out from the machine. It is almost incredible that you get a product with such high density, precision and strength with this process.

СН: How do innovative packaging closures help brands to become more sustainable?

Ulrika Evermark: Brands and all actors in the whole value chain really need to find more sustainable packaging solutions and be proactive in implementing them. The climate can't wait. And consumers demand it. Our solution can reduce the use of plastics by the tonnes – now! It is a straightforward way to increase recyclability rates and reduce plastic pollution.

СН: And can they be used in existing packaging systems?

Ulrika Evermark: This is it! The fiber closure works perfectly in existing filling systems. It is a drop-in solution, simply replacing the existing plastic closures and the filling process works at the same speed with the same equipment. The ease of implementing this solution is a key factor, tested and verified with several packing system suppliers.

ЦХ: Както разбираме, отворени сте за нови сътрудничества и възможности за растеж...

Улрика Евърмарк: Убедени сме, че едва сега ставаме свидетели на началото на сериозна промяна в промишлеността и че има толкова много възможности, които могат да бъдат използвани в тази област. Сътрудничим си с клиенти, производители на материали, разработчици на инструменти, научноизследователски институти и много други участници и вярваме, че има големи възможности за растеж в областта на капачките на база влакна, както и на други продукти от влакна с висока плътност, които са от полза за околната среда.

ЦХ: Благодарим Ви за това интервю. Вдъхновяващи са усилията Ви по пътя на постигане на едно по-зелено бъдеще. Нека идеите Ви се множат и достигат до повече части на света. И както Blue Ocean Closures казва: „Нека създадем свят с по-малко пластмасови отпадъци! Нека трансформиране опаковъчната промишленост!“.

Улрика Евърмарк: Благодарим ви, че обръщате внимание на тази важна разработка. Наистина сме развълнувани от това, което може да донесе бъдещето, а с нашите капачки на база влакна, налични на пазара, бъдещето вече е тук!

СН: As we understand, you are open for new collaborations and growth opportunities...

Ulrika Evermark: We are convinced that we have only just seen the beginning of a major change in the industry and there are so many opportunities that can be explored in this field. We collaborate with customers, material producers, tool developers, research institutes and many more actors and believe there are great growth opportunities for fiber closures and beyond that other high density fiber products that benefit the environment.

СН: Thank you for this interview. Your efforts towards a greener future are inspiring. May your ideas multiply and reach more parts of the world. And as Blue Ocean Closures says: Let's create a world with less plastic waste! Let's transform the packaging industry!

Ulrika Evermark: Thank you for putting the spotlight on this important development. We are really excited about what the future can bring and with our fiber closures, available on the market, the future is already here!

Източник / Source: Patrik Fahlin

ХАРТИЯ ОТ ТРЕВА

Рапак представя GrasiKraft™ – иновативна хартия, произведена от устойчиво добити влакна от трева

GrasiKraft™ комбинира естествени влакна от трева с рециклирана хартия, създавайки уникален и устойчив материал, предназначен за запълване на празнини в опаковки. Това е първият продукт от този вид в световен мащаб, предлаган като част от стандартното портфолио на Raprak за хартиено уплътняване на опаковки, който се вписва в иновативната гама на компанията.

Основни предимства на GrasiKraft™:

1. Устойчиви източници на влакна: Хартията е произведена от влакна от трева, добити от селскостопански зони и влажни зони в Централна Европа, което минимизира транспортните разстояния и запазва биологичното разнообразие.
2. Намалено потребление на вода: Производственият процес изисква по-малко вода в сравнение с други видове kraft хартия.
3. Съвместимост с настоящите технологии: GrasiKraft™ е тествана за съвместимост с конверторите на Rapra, запазвайки високата якост и надеждност на продукта.

GrasiKraft™ е резултат от сътрудничество с Creapaper за изследване на тревата като алтернативен източник на влакна. Според Омар Асали, председател и изпълнителен директор на Raprak, този продукт е важна стъпка към по-устойчиво бъдеще: „Вярваме, че опаковките за еднократна употреба трябва да са рециклируеми и да произхождат от възобновяеми ресурси.“

Според Стефан Доеран, мениджър логистични услуги в Multipharma, GrasiKraft™ подобрява не само устойчивостта, но и потребителското изживяване при разопаковане: „Хартията има по-меко усещане, което води до положителни отзиви от клиентите.“

GrasiKraft™ е напълно рециклируема и биоразградима, което я прави част от кръговата икономика и допринася за визията на Raprak за по-добър свят.

Источники/Sources:

- #SustainableSources.**
1. Xapmua om mpeca / Printguide.info. 30/11/2024. Available online at: <<https://printguide.info/novini/d1%8f5d%8fb0%ad1%80%ad1%82%ad0%b8%d1%8f-%d0%be%d1%82-%d1%82%d1%80%ad0%b5%ad0%b2%d0%ab/>>
 2. Ranpak Announces the Launch of GrasiKraft™ Paper, Made with Sustainably Sourced Grass Fibers // Sustainable Packaging News, 13 December 2024. Available online at: <<https://spnews.com/ranpak-announce/>>
 3. Ranpak. Available online at: <<https://www.ranpak.com/>>

GRASS PAPER

Ranpak introduces GrasiKraft™ – an innovative paper made from sustainably harvested grass fibers

GrasiKraft™ combines natural grass fibers with recycled paper, creating a unique and sustainable material designed to fill gaps in packaging. It is the first product of its kind worldwide, offered as part of Ranpak's standard portfolio for paper packaging sealing, and fits into the company's innovative range.

Key benefits of GrasiKraft™:

1. **Sustainable fiber sources:** The paper is made from grass fibers harvested from agricultural areas and wetlands in Central Europe, which minimizes transport distances and preserves biodiversity.
2. **Reduced water consumption:** The production process requires less water compared to other types of kraft paper.
3. **Compatibility with current technologies:** GrasiKraft™ has been tested for compatibility with Ranpak converters, maintaining the high strength and reliability of the product.

GrasiKraft™ is the result of a collaboration with Creapaper to research grass as an alternative fiber source. According to Omar Asali, Chairman and CEO of Ranpak, this product is an important step towards a more sustainable future: "We believe that single-use packaging should be recyclable and come from renewable resources."

According to Stéphan Doerane, Logistics Services Manager at Multipharma, GrasiKraft™ improves not only sustainability but also the consumer experience when unpacking: “The paper has a softer feel which has led to positive customer feedback.”

GrasiKraft™ is fully recyclable and biodegradable, making it part of the circular economy and contributing to Ranpak's vision for a better world.



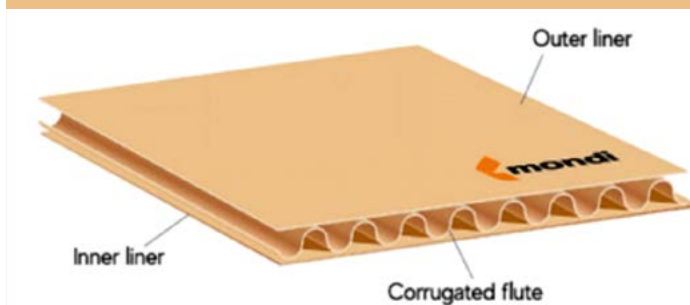
Источник: Raprak

РАМПА ОТ ВЪЛНООБРАЗЕН КАРТОН НА MONDI ЗА ОЛИМПИЙСКИ СКЕЙТБОРДИСТ

Mondi's Corrugated Board Ramp Takes on Olympic Skateboarder

**Мислите, че хартиена рампа не може да издържи олимпийски скейтбордист?
Помислете отново.**

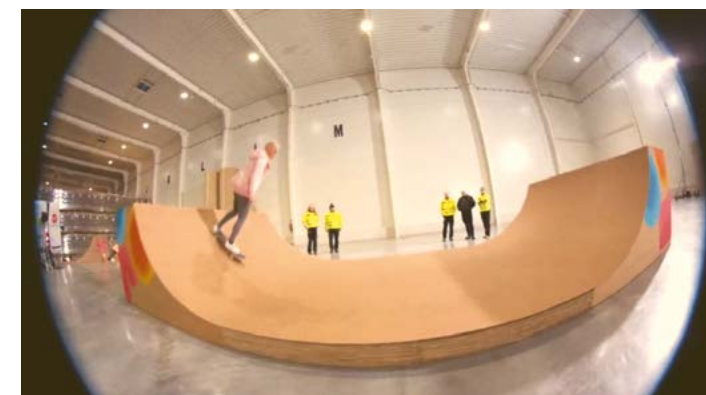
***Think a paper ramp can't handle an Olympic skateboarder?
Think again.***



Проектиране за издръжливост
Designing for durability

Какво се получава, когато комбинирате халф-пайп (платформа за състезания със скейтборг) за скейтбордист от световна класа и хартии за вълнообразен картон? Получавате предизвикателство, което предефинира възможностите на опаковката.

Mondi е създала рампа за скейтборд изцяло от хартия и е поканила олимпийската скейтбордистка **Юлия Брюклер** да я изпробва.



What happens when you combine a halfpipe, a world-class skateboarder, and containerboard? You get a challenge that redefines what packaging can do.

Mondi built a skate ramp entirely out of paper and invited Olympic skateboarder Julia Brückler to put it to the test.

Източници/Sources:

- 1) *Mondi's Corrugated Board Ramp Takes on Olympic Skateboarder // Corrugata.expert. December 13, 2024.*
Available online at: < <https://corrugata.expert/en/news/mondi-s-corrugated-board-ramp-takes-on-olympic-skateboarder/> >;
- 2) *Mondi Group*
Available online at: < <https://www.mondigroup.com/news-and-insight/2024/challenge-accepted-rethinking-the-possibilities-of-paper-packaging-with-mondi-containerboard/> >
- 3) *Mondi Group // FB. December 12, 2024*

БРАЙТ СТОК / BRIGHT STOCK

Хартиен Бабъл

Хартиен Бабъл – екологична алтернатива на Аеропласта

Хартиеният Бабъл, произведен от Брайт Сток, е екологична и устойчива алтернатива на обикновения пластмасов бабъл (аерофолио). Изработен е само от хартия. Предназъва малки до средни предмети по време на транспортиране и е напълно рециклируем.

Бабълът от хартия е подходящ за опаковане на продукти в индустрии като козметика, фармацевция, изкуство, бижута, парфюми, електроника и всякакъв вид други стоки, продавани онлайн и изпращани с куриери в транспортни кашони. Хартиеният Бабъл не само предпазва артикулите устойчиво, но и придава на пратките стилизиран външен вид. Чудесен е и за запълване и уплътняване на празните пространства в кашоните по време на транспортиране.



Paper Bubble

Paper Bubble – An ecological alternative to Aeroplast

Paper Bubble, produced by Bright Stock, is an environmentally friendly and sustainable alternative to the usual plastic bubble (airfoil). Made only of paper, it can protect small to medium-sized items during transport and is fully recyclable.

Paper Bubble is suitable for packaging products in a variety of industries such as cosmetics, pharmaceuticals, art, jewelry, perfumes, electronics, and all kinds of other goods sold online and sent by courier in shipping cartons. Paper Bubble not only protects the items sustainably, but also gives the shipments a stylish look. It is also great for filling and sealing voids in cartons during shipping.

Разтегателна хартия

Разтегателната хартия е комбинация от патентована щанцована крафт хартия. Наподобява 3D структура на пчелна пита. Осигурява уникална визия на опакованите продукти, като същевременно намалява използването на пластмаса и опазва околната среда.



Honeycomb Paper

The stretch paper is a combination of patented die-cut kraft paper. It resembles a 3D honeycomb structure. It provides a unique look to packaged products while reducing the use of plastic and protecting the environment.

Заедно за по-зелено бъдеще / Together for a greener future
www.brightstock.eu

NOVO
netics



Преработка на отпадъчна хартия в пелети

Хартиените отпадъци, или така наречените макулатури, са един от най-разпространените битови отпадъци. Това са нарязани документи, картони, хартии, хартиени кашони, изхвърлени вестници и списания. Отпадъчната хартия не се съхранява лесно заради ниската си обемна плътност. Преработката на отпадъчна хартия в хартиени пелети е по-добро решение. То има следните предимства:

- Спестява площ за съхранение, заради увеличената обемна плътност при производството на пелети от хартия.
- Пелетите са лесни за транспортиране.
- Преработването на отпадъчна хартия в пелети може да унифицира формата и размера, да регулира съдържанието на влага и да увеличи енергийната плътност. Това е ефективен начин за увеличаване на добавената стойност на отпадъчната хартия.

Горивото от хартиени пелети може да се използва в котли на пелети и печки на твърдо гориво за генериране на топлина. 1 тон пелети има същото количество енергия като 450 литра нефт за отопление. Използването на гориво от хартиени пелети може да намали разходите на енергия за отопление. Хартиените пелети могат да се използват и за други цели, например като добавки към смесите за изграждане на пътища.

Оборудването за производство на хартиени пелети включва чукова мелница, сушилен, машина за производство на пелети, охладител за пелети, сито за пресяване на готовите пелети и машина за опаковане на пелети. Как да си направим хартиени пелети:

Нуждае се от чукова мелница, за да раздробите отпадъчната хартия с размери до и под 6 mm. Съдържанието на влага в хартиените материали трябва да бъде 12% -15%. Ако хартиите са прекалено сухи, можете да добавите определено количество вода към машината за производство на пелети. Ако съдържанието на влага е прекалено високо, трябва да се намали, като се използва сушилен за отстраняване на излишната влага.

Основният процес за производство на хартиени пелети е тяхното компресиране. Подготвеният материал с подходящ размер и съдържание на влага се подава в машината за хартиени пелети. Те ще бъдат компресирани и формовани в камерата за компресия и ще излязат под формата на цилиндри. Така произведените хартиени пелети имат висока температура от 90°C. Имате нужда от охладител за пелети, за да охладите пелетите до стайна температура. Охлаждането подобрява стабилността и твърдостта на хартиените пелети. Пелетите могат да се съхраняват в затворени силози.

Качеството на хартиените пелети се определя не само от суровините, но и от производителността на машината за производство на пелети. Висококачествената машина за производство на пелети може да подобри скоростта на формоване и капацитета, като същевременно намали загубата на материали и енергия.

CPM Europe е производител и доставчик на машини за гранулиране на биомаса.

CPM Europe интегрира десетилетия опит и напреднали технологии в машината си за производство на хартиени пелети.

За връзка с Новонетикс ЕООД – представител на CPM за България:

Адрес:
София 1618
Бул. Братя Бъкстон 33, вход А, офис 1

Контакти:
e-mail: office@novonetics-bg.com
website: www.novonetics-bg.com

Телефони:
+359 (02) 427 33 53
+359 (0) 886 17 33 11

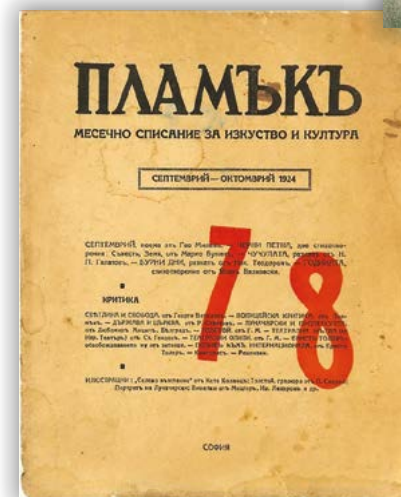




ЕДИН ВЕК БЪЛГАРСКО СПИСАНИЕ ЗА ЛИТЕРАТУРА, ИЗКУСТВО И КУЛТУРА

Първата книжка на сп. „Пламък“ излиза през 1924 г. На корицата ѝ е отбелязана датата 15 януари – рожденият ден на Гео Милев

The first issue of the Plamak (Flame) Magazine was published in 1924. Its cover bears the date January 15 – Geo Milev's birthday.



През януари 1925 г. списанието е забранено, като броевете 6 и 7-8 са конфискувани заради поемата на Гео Милев „Септември“. Списанието е възобновено през 1957 г. като издание на Съюза на българските писатели.

In January 1925, the magazine was banned, with issues 6 and 7-8 confiscated because of Geo Milev's poem "September". The magazine was relaunched in 1957 as a publication of the Union of Bulgarian Writers.

издателска къща „Списание Пламък“ и СБП. Благодаря на Бог, че Ви има! Че продължавате да защитавате името и заветите на Патриарха на българската литература Иван Вазов! Вашият ПЛАМЪК е особено нужен днес на българите! И дори само един българин да вземе в ръцете си първия брой от тази година, усилията Ви са си стрували!

Станка Недева

A CENTURY OF BULGARIAN MAGAZINE ON LITERATURE, ART AND CULTURE



I hope you have convinced yourself, dear friends, that the priority topic of the "Spirit and Culture" section of our magazine is **memory**. My belief that no one should be forgotten is the leitmotif of my confessions. Your feedback shows me that there is hope for preserving the memory of significant Bulgarians and events. In today's information-overloaded day, we spend less and less time following the latest developments in cultural life. In our hectic times, various new challenges appear, changes in lifestyle, communications, fashion, tastes, values. We – the publishers of the Pulp and Paper Magazine – are always happy when our readers call with kind words and gratitude for our work. On the other hand, we appreciate and congratulate the people of spirit who do not stop their missionary work despite the incredibly difficult conditions for creative and publishing activities.

And today we most sincerely congratulate the team that continues to maintain the flame of the Bulgarian spirit. **"PLAMAK – the only literary magazine that has survived the decades! This year it is entering its 101st anniversary!"** A magazine founded by the publicist and poet with a rebellious spirit **GEO MILEV!!!** Congratulations and gratitude to the poet Georgi Konstantinov, Editor-in-Chief and publisher of the magazine for 46 years, to the Editorial Board, to the publishing house "Plamak Magazine", and to the Bulgarian Writers' Union! Thank God that you exist, that you continue to defend the name and testaments of the Patriarch of Bulgarian literature Ivan Vazov! Your PLAMAK is especially needed today by Bulgarians! And even if only one Bulgarian takes the first issue of this year in his hands, your efforts have been worth it!

Stanka Nedeva



СВЕТОВЕН ДЕН НА
РЕЦИКЛИРАНЕТО

GLOBAL
RECYCLING DAY

Световният ден на рециклирането се провежда всяка година на 18 март.

Рециклирането е важна част от борбата срещу изменението на климата и насърчава глобалната устойчивост. Прогнозира се до 2030 г. то да спести над един милиард тона емисии на CO₂.

Важността на рециклирането е подчертана по време на кризата с коронавируса, което затвърждава ролята му на седми ресурс, от който човечеството зависи по отношение на суровините.

Всеки принос е от значение, независимо колко малък е той. Заедно можем да се преборим с глобалното замърсяване и да изградим устойчиво бъдеще.

Global Recycling Day takes place annually on March 18th.

Recycling is an essential part of the fight against climate change and promotes global sustainability. It's projected to save over a billion tonnes of CO₂ emissions by 2030.

The importance of recycling was underscored during the Coronavirus crisis, solidifying its role as the Seventh Resource upon which humanity depends for raw materials.

Every contribution counts, no matter how small. Together, we can fight global pollution and build a sustainable future.

Източник/Source: Global Recycling Day. Available online at: < <https://www.globalrecyclingday.com/> >

IN MEMORIAM



Инж. Димитър Искилиев
Eng. Dimitar Iskiliev
(1953-2025)

На 72-годишна възраст в началото на тази година ни напусна Димитър Искилиев.

Името му е свързано с едно от най-знаковите предприятия на целулозно-хартиената промишленост – Дунапак Родина АД.

Колегите ще го запомнят като директор на Родина – Пловдив (1986-2004 г.), в периода на реструктурирането на промишлеността, и с приватизацията на предприятията от отрасъла, в т.ч. Родина.

Димитър Искилиев изигра важна роля и при създаването на Браншовата камара на целулозно-хартиената промишленост (БК на ЦХП), чийто първи председател на Управителния съвет беше.

Светла да е паметта му!

БК на ЦХП

At the age of 72, Dimitar Iskiliev passed away at the beginning of this year.

His name is associated with one of the most significant enterprises of the Bulgarian pulp and paper industry – Dunapack Rodina JSC. His colleagues will remember him as the Director of Rodina – Plovdiv (1986-2004), during the period of the industry restructuring, as well as with the privatization of the enterprises in the sector, including Rodina. Dimitar Iskiliev also played an important role in the establishment of the Branch Chamber of Bulgarian Pulp and Paper Industry (BC of PPI) of which he was the first Chairman of the Management Board.

May his memory live forever!

BC of PPI

ЦЕЛУЛОЗА И ХАРТИЯ

Създадено през 1970 г.
Founded since 1970



СПИСАНИЕ за

наука, производство, търговия, финанси

Magazine for science, production, trade, finance

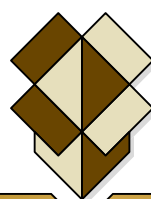
Издател Институт по целулоза и хартия АД
За информация, абонамент и реклама:
1528 София, ул. "Поручик Н. Бончев" № 8
тел: 02 4040052; 02 9732785; 02 9732880
e-mail: magazine@ppibg.com
office@ppibg.com
ppi_bgcatalog@abv.bg
Цена за годишен абонамент без ДДС: 25,00 лв.

Edition of the Pulp and Paper Institute S.A.
For information, subscription and advertising:
Address: 1528 Sofia, 8, Poruchik Nedelcho Bonchev Str.
Tel.: +359 2 4040052; +359 2 9732785; +359 2 9732880
E-mail: magazine@ppibg.com
office@ppibg.com
ppi_bgcatalog@abv.bg
A one-year subscription without VAT: 70.00 EUR.

www.ppibg.com

ОПАКОВКИ
ОТ ВЕЛПАПЕ
ЗА ВСИЧКО

30
ПОДКРЕПА НА НАШИТЕ
КЛИЕНТИ
РАЗВИТИЕ - ИНОВАЦИИ - КОРЕКТНОСТ - ДОВЕРИЕ
години



ТЕМПОДЕМ®
ЕООД



Нашите опаковки от велпапе:



са произведени
от екологично чисти
материали



не съдържат
вредни вещества



са 100%
рециклируеми



не замърсяват
околната среда

ОПАКОВАЙТЕ С ГРИЖА ЗА ПРИРОДАТА

30
TEMPODEM®
LTD
years

BULGARIAN COMPANY
FOR CORRUGATED CARDBOARD AND PACKAGING PRODUCTION



с. Труд, обл. Пловдив
Trud, Plovdiv region, BULGARIA



+359 32658965; +359 887714791



www.tempodem.com



head_office@tempodem.com

